

The following is an ASCII redaction of the verdict of Judge Zahava Banar for Case Number 51818-08-18, over which Zahava Banar presided on Sunday, 2 September 2018.

**בית משפט השלום בעכו**

**ה"ט 51818-08-18 לחם נ' וקסלר 02 ספטמבר 2018**

**לפני כבוד השופטת זהבה (קאודרס) בנר**

**המבקשת אילנה לחם**

**נגד**

**המשיבה סוזנה וקסלר**

**נוכחים:**

המבקשת – נוכחת  
אין הופעה למשיבה

### **פרוטוקול**

#### **המבקשת:**

הדיון נקבע להיום בשעה 10:30, השעה כעת 12:40 ואין הופעה של המשיבה. אני שומעת את דברי והמלצת בית המשפט כי עליי לפנות לייעוץ משפטי ואני משיבה כי איני צריכה עורך דין.

#### **הערת בית המשפט:**

**בית המשפט מנסה לדבר עם המבקשת בשפה האנגלית אך היא לא הפסיקה לדבר ואי אפשר להסביר לה דבר.**

### **החלטה**

בהעדר אישור מסירה למשיבה ואי יכולת להשיגו היום במשטרת כרמיאל, אני קובעת כדלקמן: הנני מוציאה צו למניעת הטרדה מאיימת האוסר על המשיבה:

1. להטריד את המבקשת בכל דרך ובכל מקום כולל זריקת אשפה וביצים.
2. לאיים על המבקשת.
3. לבלוש אחר המבקשת, לארוב לה, להתחקות אחר מעשיה, או לפגוע בפרטיותה בכל דרך אחרת.
4. ליצור קשר כלשהו עם המבקשת, אם בעצמה או אם באמצעות אחרים.
5. להיכנס לדירת המבקשת ולהימצא ברדיוס של פחות מ- 20 מ' מהמבקשת **כשהיא מחוץ לביתה וחצר** (לרבות: שוק קניון, דואר, רחוב) ובכל מקום אחר שבו נוהגת להימצא בו בקביעות.
6. לפגוע ברכושה.
7. לפגוע בשמה הטוב.
8. לפגוע בחופש התנועה שלה.

9. תוקף הצו למשך 30 יום מהיום.

10. הנני מפנה את המבקשת לסיוע משפטי, עורכי דין חינם מטעם המדינה, שד' פל ים 15 א', (בנין הטיל) חיפה, טלפון: 1-700-70-60-44.

הנני פונה לסיוע המשפטי על מנת שיעמידו למבקשת עו"ד בדחיפות, בכפוף לבדיקת זכאותה, שסייע לה בערכאה המתאימה למצות מלוא זכויותיה ולהוציא צו מניעה קבוע מאחר ומדובר ביחסי שכנות גבוהים הנמשכים שנים רבות.

לנוכח תוכנו ותקפת חלותו של הצו שניתן ובשים לב שהצו איננו פוגע בחירות המשיבה וכל מטרתו הינה למנוע את הטרדת המבקשת וכן איומים עליה, אינני מוצאת לנכון לקבוע מועד לדין במעמד שני הצדדים.

11. המבקשת תעביר העתק החלטה למשטרה, אשר תעביר אותו למשיבה בתוך 24 שעות מהיום.

ניתנה והודעה היום כ"ב אלול תשע"ח, 02/09/2018.

---

זהבה קאודרס בנר, שופטת

#### החלטה

הנני מפנה את הצדדים מיידית למרכז הגישור בכרמיאל בטלפון: 0546626766 או 0546626905, למנהלת נחמה אשר תקבל מהמזכירות העתק החלטה זו, על מנת שיקויים גישור בין הצדדים שיפסיק אחת ולתמיד את המריבות הבלתי פוסקות בין השכנים.

הגישור ייערך ללא תשלום, בכרמיאל.

ניתנה והודעה היום כ"ב אלול תשע"ח, 02/09/2018.

---

זהבה קאודרס בנר, שופטת

And below is a Google translation of the above text:

**The Magistrate Court in Acre**

**Case 51818-08-18 Laham versus Vexler**

**02 September 2018**

**Before the Honorable Zahava (Cauders) Banar**

**Applicant Elana Laham**

**Against**

**Respondent Susanna Vexler**

**Present:**

The applicant is present

There is no appearance for the respondent

**Protocol**

**Applicant:**

The hearing was scheduled for today at 10:30, it is now 12:40 and there is no appearance of the respondent.

I hear my words and the court's recommendation that I seek legal advice and I reply that I do not need a lawyer.

**Court's comment:**

**The court tries to speak with the applicant in English but she has not stopped talking and can not explain anything to her.**

**Decision**

In the absence of a receipt for the respondent and the inability to obtain it today at the Karmiel police station, I state as follows: I am issuing an order to prevent threatening harassment that prohibits the respondent:

1. Harass the applicant in any way and place, including throwing garbage and eggs.
2. Threaten the applicant.
3. Detecting another person who seeks to ambush her, to trace her actions, or to harm her privacy in any other way.
4. Make any contact with the applicant, whether by herself or by others.
5. Enter the applicant's apartment and be within a radius of less than 20 meters from the applicant outside her home and her quarters (including mall, post office, street) and any other place where she is regularly present.

6. Damage to her property.
7. Harm her reputation.
8. To impair her freedom of movement.
9. The order is valid for 30 days from today.

**10. I refer the Petitioner for Legal Aid, free attorneys on behalf of the State, 15 Pal-Yam Blvd. (The Missile Building), Haifa, Tel: 1-700-70-60-44.**

**I am requesting legal assistance in order to urgently provide a petition to the applicant, subject to examination of her entitlement, which will assist her in the appropriate court to exercise her full rights and issue a permanent injunction, since this is a long-standing neighborly relationship.**

In view of the contents and validity of the order given, and noting that the order does not harm the respondent's freedom and its sole purpose is to prevent harassment of the applicant and threats against her, I do not see fit to set a date for hearing the status of both parties.

**11. The applicant shall transmit a copy of the decision to the police, which shall transfer it to the respondent within 24 hours of the day.**

**The announcement was made today, Monday, 02 September 2018.**

**Zahava Cauders Banar, Judge**

#### **Decision**

I hereby refer the parties immediately to the Karmiel Mediation Center at 054626766 or 0546626905 to the director [named] Nechama who will receive from the secretariat a copy of this decision, in order to achieve mediation between the parties that will stop once and for all the constant quarrels between the neighbors.

The mediation will take place free of charge in Karmiel.

**The announcement was made today, Monday, 02 September 2018.**

**Zahava Cauders Banar, Judge**